



Betriebsanleitung

Ersatzteilliste

Instruction manual

Parts list

Instruction de Service

Liste de pièces détachées

Typ: P61

**4. Auflage
Mai 1979**

**4th edition
May 1979**

**4ème édition
Mai 1979**

ERSATZTEILLISTE - INHALTSVERZEICHNIS

PARTS LIST - TABLE OF CONTENTS

Blatt Nr.
Page no.
Page no.

- 1 Kurbelgehäuse und Triebwerk
- 2 Kurbeltrieb, Zylinder, Kolben
- 3 Ventilkopf
- 4 Kühler, Sicherheitsventil
- 5 Filter
- 6 Grundrahmen, Haube,
- 7 Kupplung
- 8 Füllarmatur, Zubehör
- 9 Ansaugfilter

- Crank case and driving gear
- Crank shaft, cylinders, pistons
- valve head
- Cooler, safety valve
- Filter
- Basic frame, cover,
- Clutch
- Filling equipment, accessories
- Intake filter

Zu beachten !

Die mit Buchstaben "k" gekennzeichneten Teile werden nur komplett geliefert. Teile ohne Bestellnummer sind nicht als Ersatzteil erhältlich. Für eine richtige Lieferung sind folgende Angaben notwendig:
Beispiel:

Kompressor-Type Aggregat Nr. bzw. Stückzahl, Benennung und Bestell-
Kompressorblock Nr. Nr. des Teiles

P 61 721 530, 6/572/6 3 Ventilsitz W1-100

LISTE DE PIECES DETACHEES - TABLE DES MATIERES

- Carter et engrenage
- Vilebrequin, cylindre, piston
- Tête de soupape
- Refroidisseur, soupape de sécurité
- Filtre
- Cadre de base, capot
- Embrayage
- Equipement de remplissage
- accessoires
- Filtre d'aspiration

Attention please !

Those parts marked with the letter 'k' are only available as complete entities. Parts without a number are not available as spares. For a correct delivery we need the following description:
Example

Compressor model unit no. or quantity, description and
compressor block no. part no.

P 61 721 530, 6/572/6 3 valve seat W1-100

Attention, s'il vous plaît !

Les pièces marquées par la lettre 'k' ne se vendent que complètes. Les pièces sans numéros ne sont pas livrables comme pièces de rechange. Pour une livraison correcte des pièces de rechange veuillez stipuler:
Exemple:

Modèle du no. de série ou quantité de pièces, dénomination
compresseur no. du bloc de compresseur et no. de référence

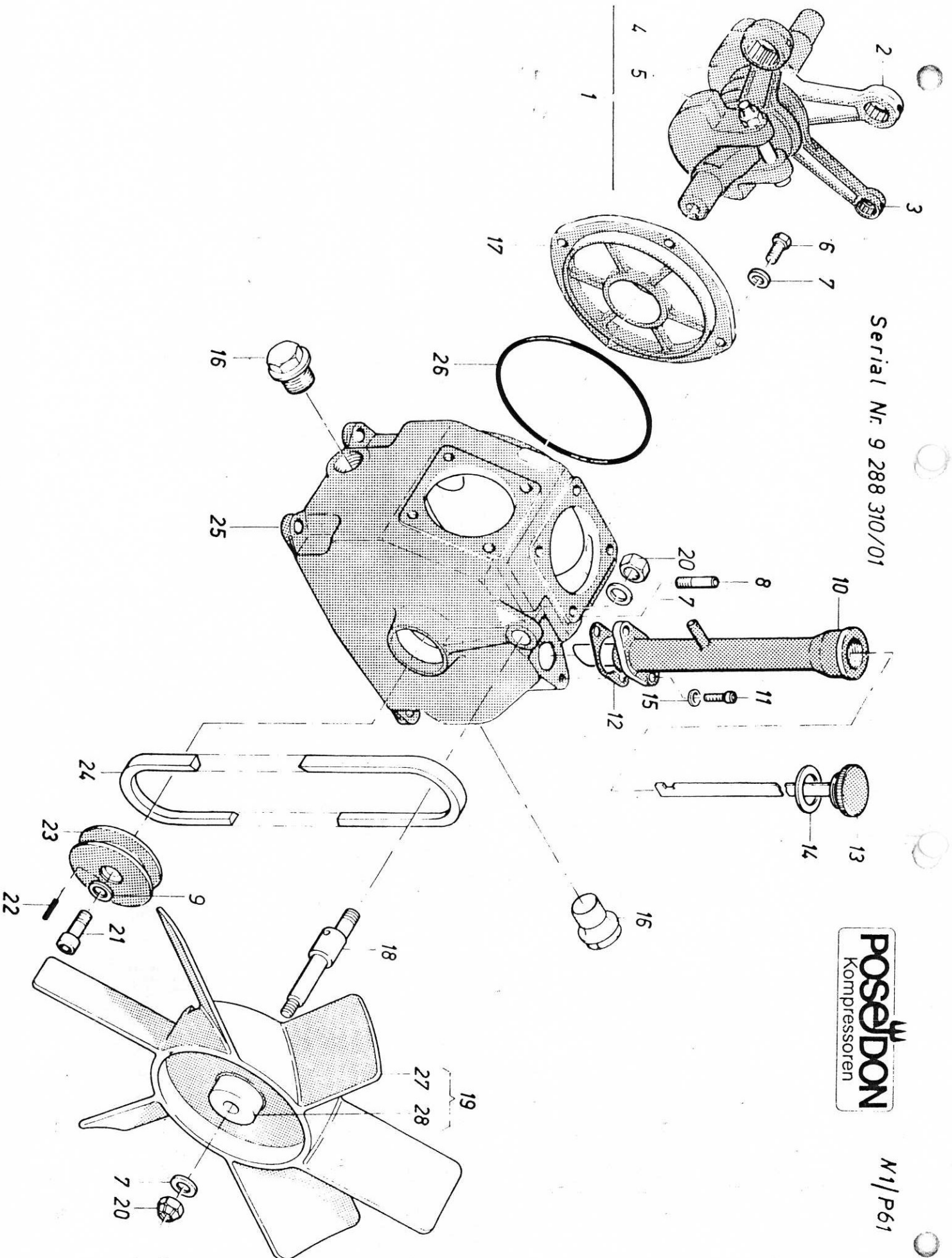
P 61 721 530, 6/572/6 3 assise de la soupape W1-100



Serial Nr. 9 288 310/01

POSEIDON
Kompressoren

M1/P61



Kurbelgehäuse und Kurbelwelle
Crank Case and Crank Shaft
Carter et vilebrequin

KOMPRESSOR P 61

From Serial No. 921450

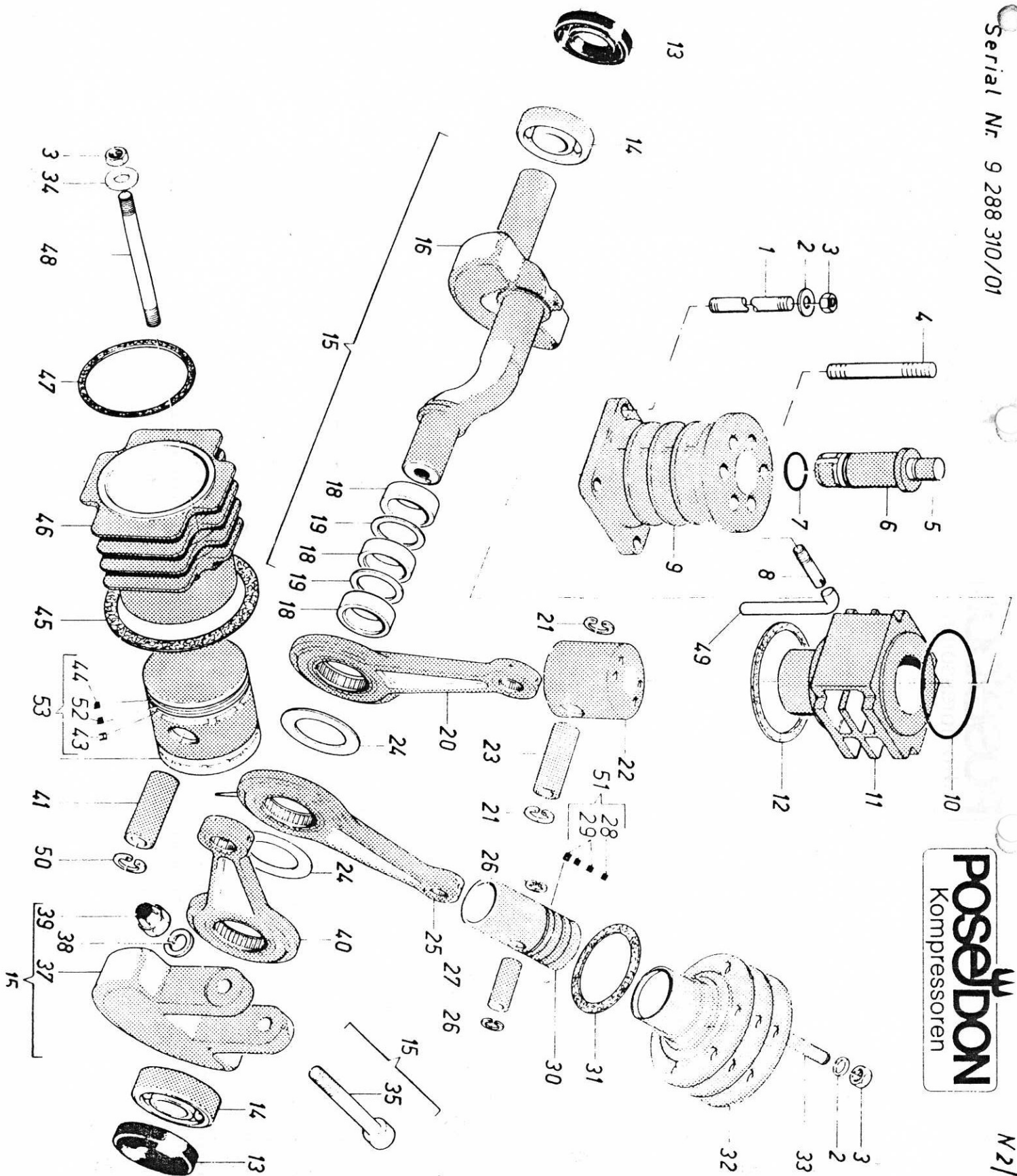
N 1

Pos.	Benennung	Description	Dénomination	Ersatzteil Nr. Spare part no. no. de pièce détachée	Abmessungen Dimensions
1-5	Triebwerk kpl.	driving gear cpl.	engrenage cpl.	W5-8129k	M8x25 DIN912
6	Innensechskantschraube	inner hex screw	vis hex intérieure	0601	ø8,4 DIN125
7	Scheibe	disc	disque	050 8	ø6x40 M 6
8	Rohrnippel	pipe nipple	nipple du tuyau	W1-0284	A8 DIN 137
9					
10	Öleinfüllstutzen	oil tank inlet	manchon de remplissage d'huile	W5-7530k	M6x16 DIN912
11	Inbusschraube	inner hex. screw	vis hex. intérieure	010 58	
12	Dichtung	gasket	joint d'étanchéité	W1-2560	
13	Ölpeilstab	oil dip stick	jauge d'huile	W5-6805	
14	Dichtring	gasket	joint d'étanchéité	020 050	
15	Federscheibe	spring disc	disque ressort	030 026	ø36xø26x1
16	Verschlusschraube	screw plug	bouchon fileté	030 707	A6 DIN137
17	Gehäuselfansch	flange	bride d'accouplement	W5-5158	R3/8"
18	Ventilatorradwelle	fan wheel shaft	arbre/roue ventilatrice	W9-343	
19	Ventilatorrad kpl. links	fan wheel cpl. anticlockwise	roue ventilatrice cpl. (à gauge)	W5-7288k	
20	Sechskantmutter selbstsich.	hex. nut self securing	écrou hex. auto-fixant	030 70	M8 DIN985
21	Innensechskantschraube	inner hex. screw	vis hex. intérieure	080 29	M8x15 DIN6912
22	Spannhülse	clamping sleeve	douille de serrage	020 152	ø3x12 DIN7346
23	Keilriemenscheibe	pulley	poulie à gorge	W9-796	
24	Keilriemen	V- belt	courroie trapézoïdale	020 003	8x5x280 Li
25	Kurbelgehäuse	crank case	carter	W5-6662	
26	O- Ring	O- ring	joint torique	020 858	OR 120-3
27	Ventilatorrad links	fan wheel anticlockwise	roue ventilatrice (à gauge)	W5-7200	
28	Ventilatorradnabe kpl.	fan wheel hub cpl.	moyeu/roue ventilatrice cpl.	W1-3921k	
29	Federscheibe	spring disc	disque de ressort	020 144	A8 DIN

Serial Nr. 9 288 310/01

POSEIDON
Kompressoren

N2/P61



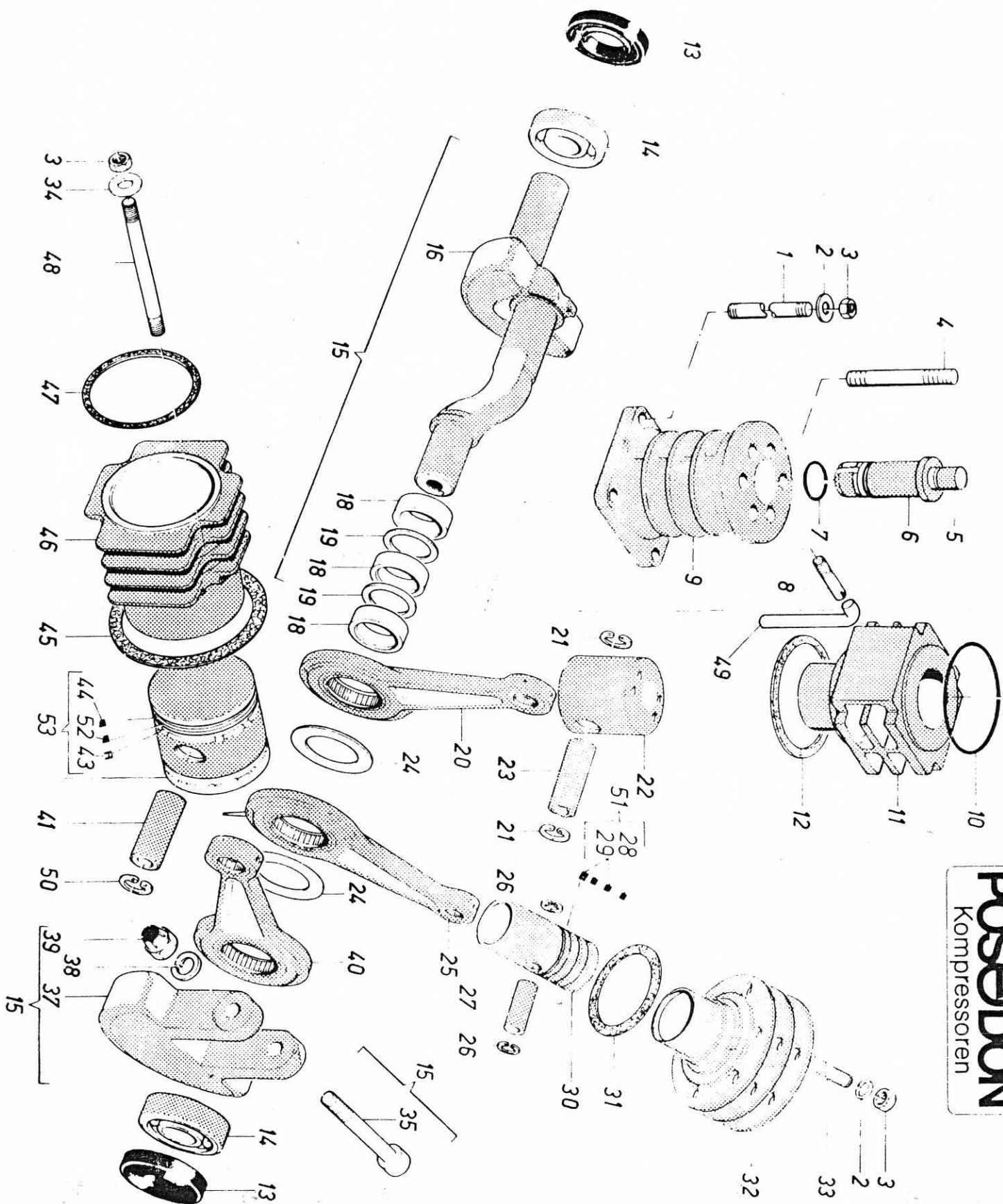
Kurbeltrieb, Zylinder, Kolben
Crank shaft, Cylinders, Pistons
Vilebrequin, Cylindres, Pistons

Pos.	Benennung	Description	Dénomination	Ersatzteil Nr. Spare part no. no. de pièce détachée	Abmessungen Dimensions
1	Stiftschraube	stud	goujon	030 784	M6x50 DIN 940
2	Scheibe	disc	disque	010 02	Ø6,4 DIN125
3	Sechskantmutter	hex. nut	écrou hex.	020 87	M6 DIN934
4	Stiftschraube	stud	goujon	030 711	M8x55 DIN939
5	Freiflugkolben	free piston	piston libre		
6	Kolbenbüchse kpl. mit Freiflugkolben	piston case cpl. with free piston	boîte à piston cpl. avec piston	W5-7154k	
7	O- Ring	O- ring	joint torique	020 507	
8	Öl-Rückführungsrohr	oil return pipe	tuyau retour d'huile	W1-2421	
9	Zylinder	cylinder	cylindre	W1-4875	
10	O- Ring	O- ring	joint torique	020 378	
11	Zylinder	cylinder	cylindre	W1-2141	
12	Zylinderdichtung	cylinder gasket	joint cylindre	W9-284	
13	Wellendichtung	shaft gasket ring	joint d'étanchéité	020 861	A20x47x7
14	Rillenkugellager	grooved ball bearing		020 857	M20
15	Kurbelwelle mit Gegengewicht kpl.	crank shaft cpl. with counter weight	roulement renouré à billes vilebrequin cpl. avec contrepoids	W5-8141k	
16	Kurbelwelle	crank shaft	vilebrequin	W5-6666	
18	Nadellagerinnenring	needle bearing inner ring	bague intérieure roulement aiguilles		
19	Distanzschraibe	spacer	plaque d'écartement	W8-940k	
20	Pleuel 3. Stufe kpl.	connecting rod 3rd stage cpl.	bielle 3me étage cpl.	010 45	J14x1,3 DIN47
21	Sicherungsring	securing ring	anneau de fixation	W8-953	
22	Führungskolben	guide piston	piston guide	020 132	Ø14x28 1g
23	Kolbenbolzen	piston bolt	boulon de piston	W4-180	
24	Distanzschraibe	spacer	plaque d'écartement	W5-8127k	
25	Pleuel 2. Stufe kpl.	connecting rod 2nd stage cpl.	bielle 2me étage cpl.	020 129	J9,0x0,7 DIN47
26	Sicherungsring	securing ring	anneau de fixation	020 131	Ø9x22 1g
27	Kolbenbolzen	piston bolt	boulon de piston	020 746	Ø28x2x1,3
28	Rechteckring	rectangular ring	segment, rectangulaire	030 457	Ø28x2x1,3
29	Rechteckring Typ 001	rectangular ring type 001	segment, rectangulaire type 001	W8-952	Ø28
30	Kolben	piston	piston		

Serial Nr. 9 288 310/01

POSEIDON
Kompressoren

N2/P61



Kurbeltrieb, Zylinder, Kolben
Crank shaft, Cylinders, Pistons
Vilebrequin, Cylindres, Pistons

KOMPRESSOR P 61

From Serial No. 921 450

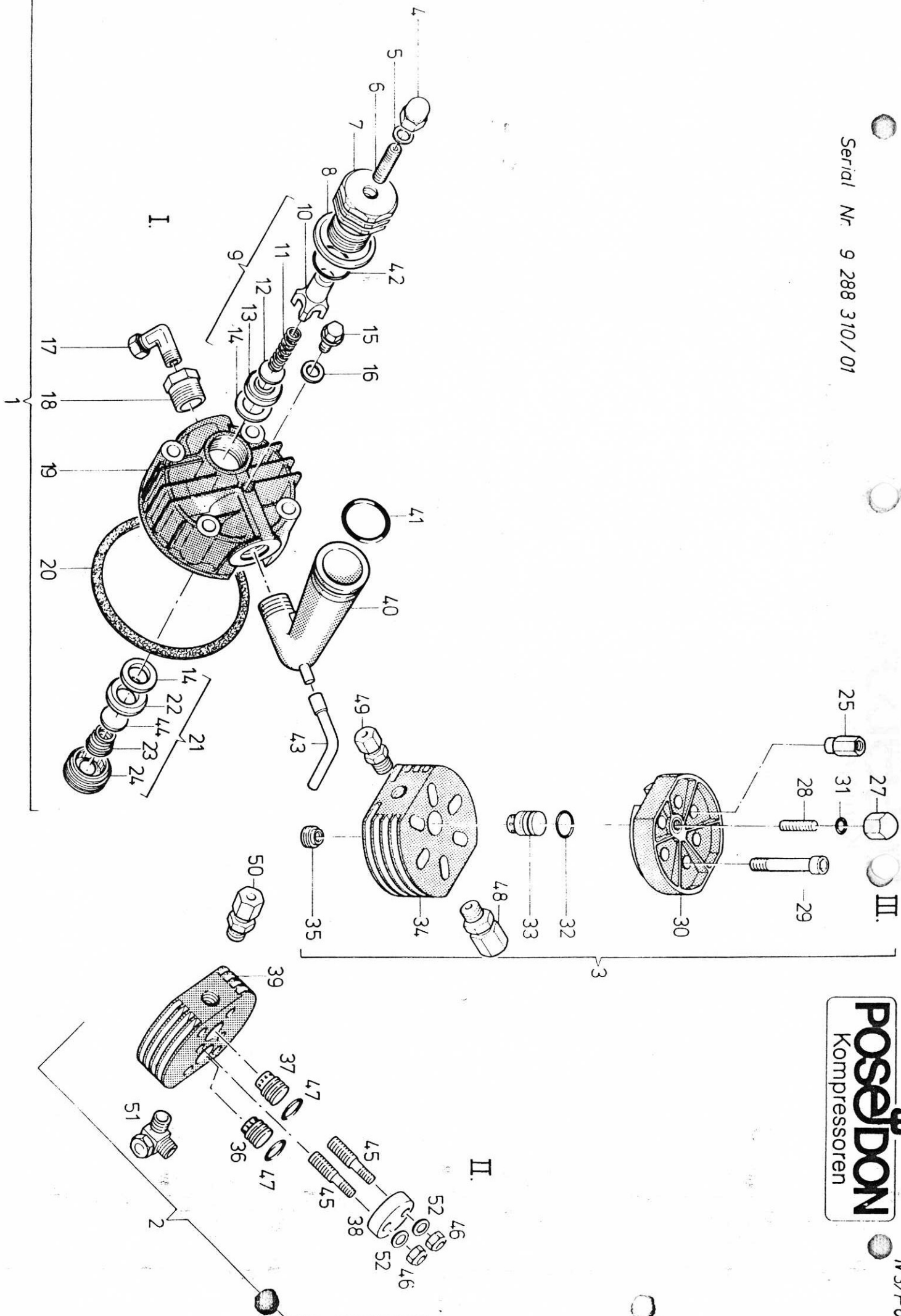
N 2b

Pos.	Benennung	Description	Dénomination	Ersatzteil Nr. Spare part no. no. de pièce détachée	Abmessungen Dimensions Dimensions
31	Dichtung unten	Gasket, bottom	joint, en bas	W9-285	ø28
32	Zylinder	cylinder	cylindre	W8-931	M6x70 DIN835
33	Stiftschraube	stud	goujon	040 615	R6 DIN440
34	Scheibe	disc	disque	020 863	M8x50 DIN912
35	Innensechskantschraube	inner hex. screw	vis hex. intérieure	010 234	
37	Gegengewicht	counter weight	contrepoids	W9-163	
38	Federring	spring ring	ressort anneau	010 08	A8 DIN127
39	Mutter selbstsich.	hex. nut self-securing	écrou hex. auto-fixant	020 765	M8 DIN985
40	Pleuel 1. Stufe kpl.	connecting rod 1st stage cpl.	bielle 1er étage cpl.	W8-942k	
41	Kolbenbolzen	piston bolt	boulon de piston	070 32	ø14x52,5
42	Kolben	piston	piston	W1-0287	ø60
43	Ölschlitzring	oil scraper ring	segment racleur	020 749	ø60x3,5
44	Minutenring	top- ring	segment TOP	070 60	ø60x2,5
45	Dichtung unten	gasket, bottom	joint, en bas	W9-284	
46	Zylinder	cylinder	cylindre	W8-933	ø60
47	Dichtung	gasket	joint d'étanchéité	W4-466	
48	Stiftschraube	stud	goujon	030 783	M 6x75 DIN835
49	PVC- Schlauch	plastic hose	tuyau en plastique	020 882	75 1g
50	Sicherungsring	safety ring	anneau de sécurité	010 033	J14x1 DIN472
51	Kolbenringsatz 2. Stufe	piston ring set 2nd stage	jeu de segments de piston 2me ét.	040 205	ø 28
52	Nasenring	oil-scraper ring	segment de raclage	020 750	ø 60
53	Kolbenringsatz 1. Stufe	piston ring set 1st stage	jeu de segments de piston 1er ét.	040 206	ø 60

Serial Nr. 9 288 310/01

POSEL'DON
Kompressoren

N3/P61





KOMPRESSOR P 6 1
From Serial No. 921450

Ventilkopf
Valve head
Tête de soupape

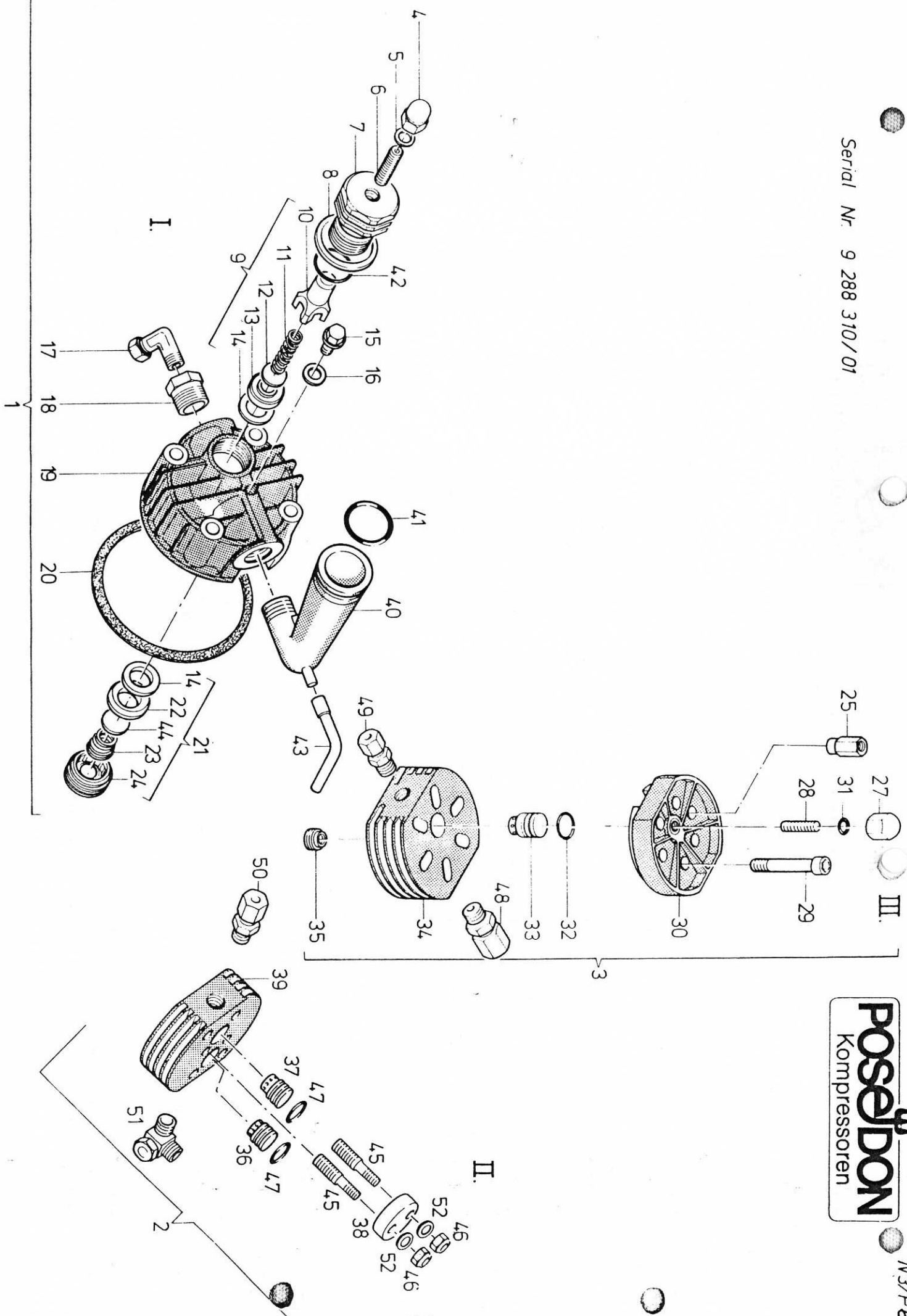
N 3a

Pos.	Benennung	Description	Dénomination	Ersatzteil Nr. Spare part no. no. de pièce détachée	Abmessungen Dimensions Dimensions
1	Ventilkopf 1. Stufe kpl.	valve head 1st stage cpl.	tête de soupape 1er étage cpl.	W5-7401k	M8 DIN1587
2	Ventilkopf 2. Stufe kpl.	valve head 2nd stage cpl.	tête de soupape 2me étage cpl.	W5-8137k	O8x14x1,5
3	Ventilkopf 3. Stufe kpl.	valve head 3rd stage cpl.	tête de soupape 3me étage cpl.	W5-7056k	AM8x25 DIN71
4	Hutmutter	cap nut	écrou chapeau	O80 4	
5	Dichtring	gasket	joint d'étanchéité	O30 80	
6	Gewindestift	set screw	cheville fileté	O30 520	
7	Verschraubung	screwing	boulonnage	W1-4124	
8	Tellerfeder	plate spring	ressort assiette	W1-4332	
9	Druckventileinsatz 1. Stufe kpl.	pressure valve insert 1st stage cpl.	garniture soupape de pression 1er étage cpl.	W1-2835k	
10	Druckventileinsatz	pressure valve insert	garniture soupape de pression	W2-28	
11	Druckfeder	pressure spring	ressort de pression	W1-026	
12	Ventilplatte	valve plate	plaque de soupape	W2-32	
13	Ventilsitz	valve seat	assise de la soupape	W1-100	
14	Dichtung	gasket	joint d'étanchéité	W2-40	ø25x16x1,2
15	Verschlußschraube	screw plug	bouchon fileté	O30 459	R1/8" DIN910
16	Dichtring	gasket	joint d'étanchéité	O20 010	A10x14
17	WE- Ermeto	WE- ermeto	WE- ermeto	O30 458	VE12-LLR R1/4
18	Absatzstück	reducing nipple	pièce de réduction	O10 537	R1/2" x R1/4"
19	Ventilkopf	valve head	tête de soupape	W1-4929	
20	Dichtung	gasket	joint d'étanchéité	W4-466	
21	Saugventil 1. Stufe kpl.	suction valve 1st stage cpl.	soupape d'aspiration 1er étage cpl.	W1-2841k	
22	Ventilsitz	valve seat	assise de la soupape	W2-33	
23	Druckfeder	pressure spring	ressort de pression	W2-79	
24	Saugventilverschraubung	suction valve screwing	boulonnage/soupape d'aspiration	W3-19	
25	Verlängerungsmutter	special hex. nut	écrou d'allongement	W1-4259	
27	Hutmutter	cap nut	écrou chapeau	O30 623	M8x1 DIN917
28	Gewindestift	set screw	cheville fileté	O30 624	AM8x1x25 DIN9
29	Innensechskantschraube	inner hex. screw	vis hex. intérieure	O10 50	M8x60 DIN912
30	Ventilkopfdeckel	valve head cover	couvercle/tête de soupape	W1-4118	

Serial Nr. 9 288 310/01

POSEIDON
Kompressoren

N3/P61





Ventilkopf

Valve head

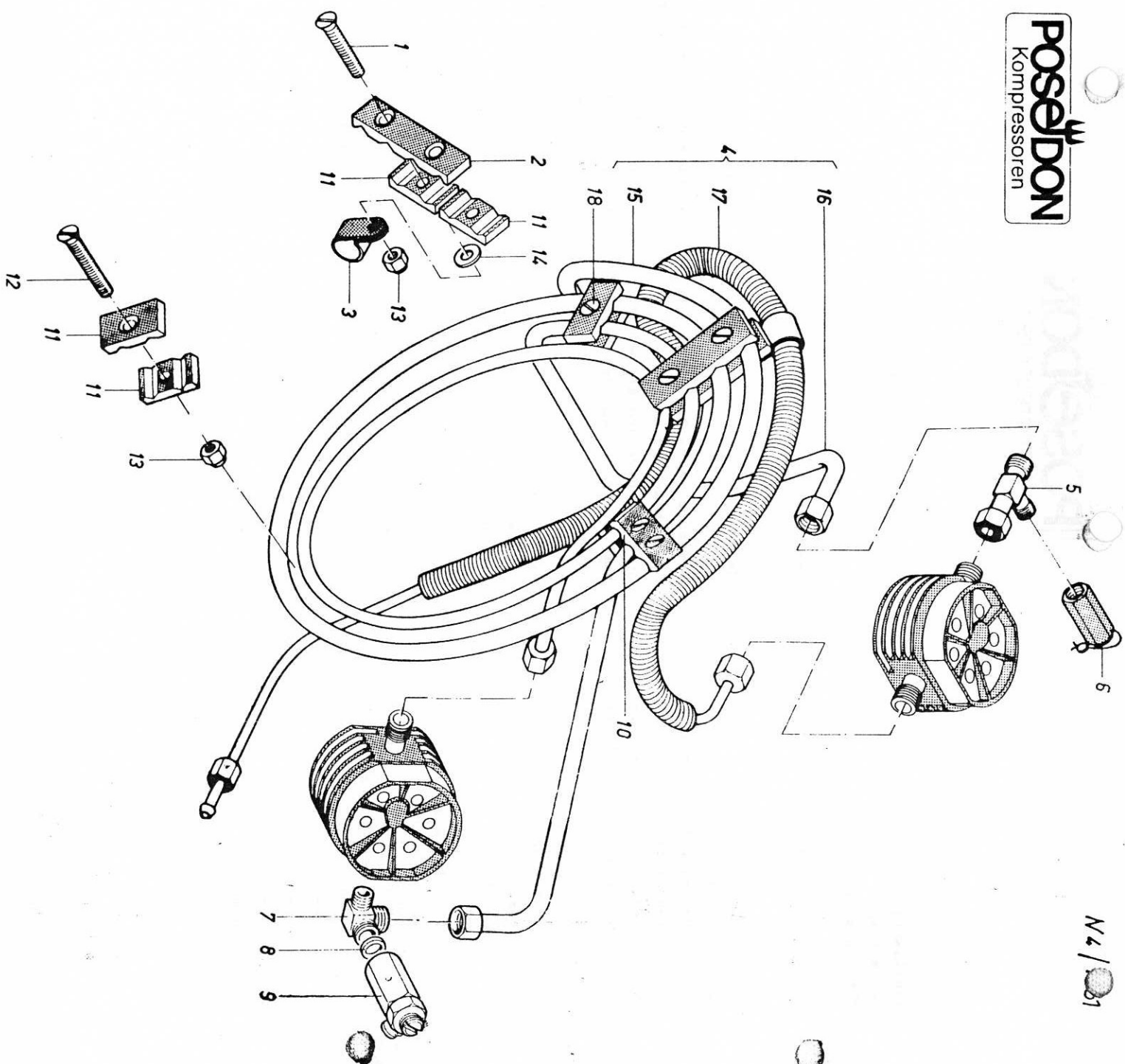
Tête de soupape

KOMPRESSOR P 61

From Serial No. 921450

N 3b

Pos.	Benennung	Description	Dénomination	Ersatzteil Nr. Spare part no. no. de pièce détachée	Abmessungen Dimensions Dimensions
31	Dichtung	gasket	joint d'étanchéité	030 625	ø8x14x1,5
32	O- Ring	O- ring	joint torique	020 789	ø15,6x1,78
33	Druckventil 3. Stufe kpl.	pressure valve 3rd stage cpl.	soupape de pression 3me étage cpl.	W1-4121k	
34	Ventilkopf 3. Stufe	valve head 3rd stage	tête de soupape 3me étage	W1-4117	
35	Saugventil 3. Stufe kpl.	suction valve 3rd stage cpl.	soupape d'aspiration 3me étage cpl.	W5-6359k	
36	Saugventil 2. Stufe kpl.	suction valve 2nd stage cpl.	soupape d'aspiration 2me étage cpl.	W5-8136k	
37	Druckventil 2. Stufe kpl.	pressure valve 2nd stage cpl.	soupape de pression 2me étage cpl.	W5-8135k	
38	Druckflansch	pressure flange	bride de pression	W5-8133	
39	Ventilkopf 2. Stufe	valve head 2nd stage	tête de soupape 2me étage	W5-8130	
40	Ansaugkrümmer	intake elbow	coude d'aspiration	W1-3911	
41	O- Ring	O- ring	joint torique	010 539	OR 30,3x2,4
42	O- Ring	O- ring	joint torique	030 521	OR21,8x3,53
43	PVC- Schlauch	plastic hose	tuyau en plastique	030 447	135 lg
44	Ventilplatte	valve plate	plaque de soupape	W2-32b	
45	Gewindestift	set screw	cheville fileté	W5-8134	
46	Sechskantmutter	hex. nut	écrou hex.	010 042	NMG DIN 380
47	O- Ring	O- ring	joint torique	060 38	ø 11x2,5
48	Ermeto	ermeto	ermeto	070 838	GE12 LLR
49	Ermeto	ermeto	ermeto	030 811	GE8-SR
50	Ermeto	ermeto	ermeto	020 166	GE10- LR
51	Ermeto	ermeto	ermeto	W5-5581	
52	Spannscheibe	spring washer	rondelle ressort	040 640	AG DIN 6796



Kühler, Sicherheitsventile,
Coolers, Safety valves
Refrigidisseurs, Soupapes de securité

KOMPRESSOR P 61
From Serial No. 921450

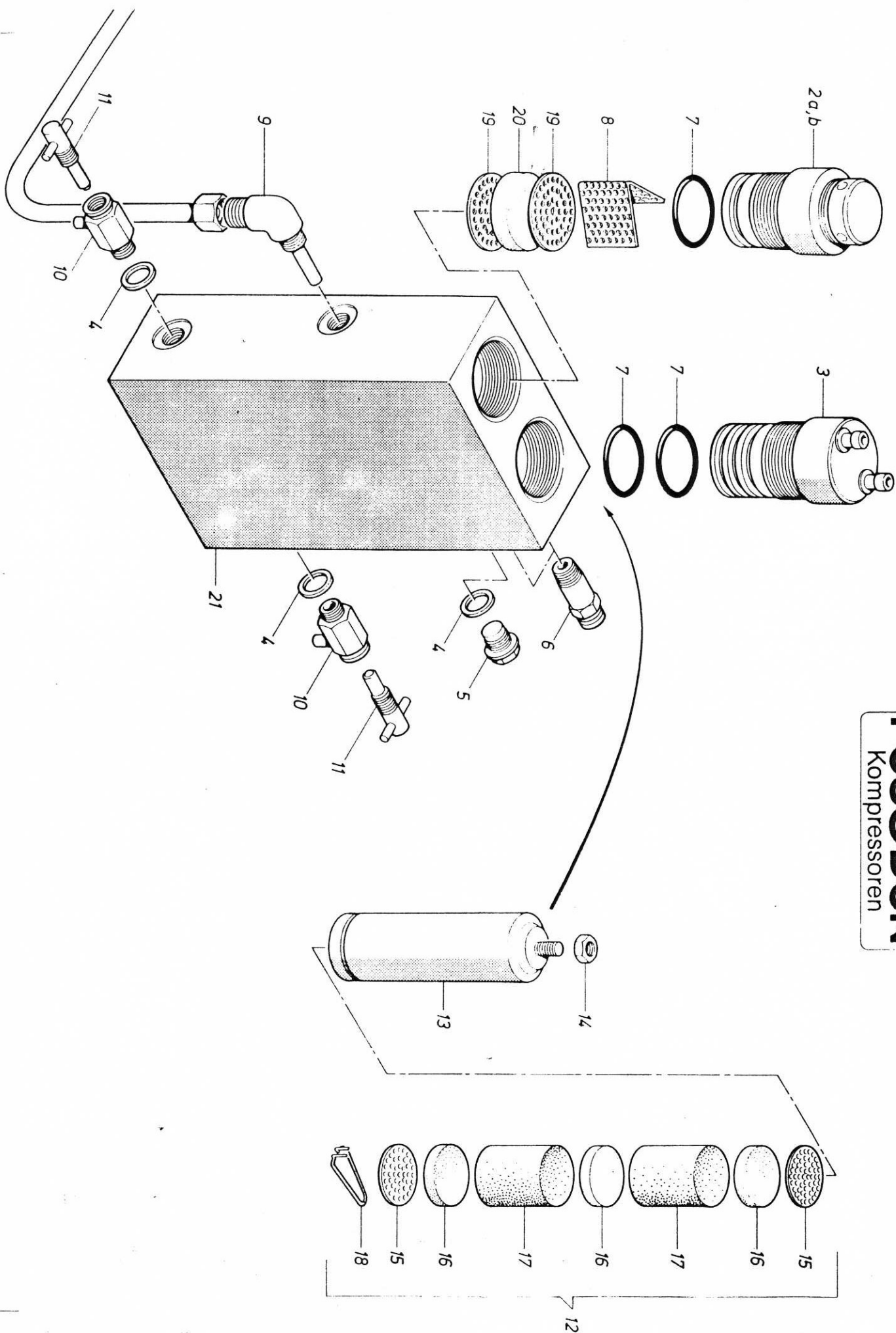
N 4

Pos.	Benennung	Description	Dénomination	Ersatzteil Nr. Spare part no. no. de pièce détachée	Abmessungen Dimensions Dimensions
1	Senkschraube	countersunk screw	vis à tête fraisée	020 915	M6x40 DIN963
2	Fixierstück	fixing piece	pièce de fixation	W5-5589	
3	Rohrschelle	pipe clip	collier pour tuyau	W1-4370	
4	Zwischenkühler und Nachkühlerpaket kpl.	intercooler and aftercooler cpl.	refroidisseur intermédiaire et refroidisseur final cpl.	W5-5445k	
5	Reduzierstück	reducing nipple	pièce de réduction	W1-4027	
6	Sicherheitsventil 2. Stufe kpl.	safety valve 2nd stage cpl.	soupape de securité 2me étage cpl.	W1-1555k	60 atü.
7	WE- Ermeto	WE- ermeto	WE- ermeto	W5-5581	
8	Dichtung	gasket	joint d'étanchéité	W8-263	
9	Sicherheitsventil 1. Stufe kpl.	safety valve 1st stage cpl.	soupape de securité 1er étage cpl.	W1-0776k	8 atü.
10	Fixierstück	fixing piece	pièce de fixation	W5-5579	
11	Fixierstück	fixing piece	pièce de fixation	W1-3967	
12	Senkschraube	countersunk screw	vis à tête fraisée	030 848	M6x45 DIN963
13	Sechskantmutter selbstsich.	hex. nut self-securing	écrou hex. auto-fixant	010 042	M6 DIN980
14	Scheibe	disc	disque	030 313	ø6,4 DIN9021
15	Zwischenkühler 1.u.2. Stufe	intercoolerpipe 1st and 2nd stage	tuyau/refroidisseur intermédiaire 1er et 2me étage	W1-3964	
16	Zwischenkühlerrohr 1.u.2. Stufe	intercoolerpipe 1st and 2nd stage	tuyau/refroidisseur intermédiaire 2me et 3me étage	W1-3965	
17	Nachkühlerrohr	aftercooler pipe	tuyau/refroidisseur final	W5-5612	
18	Senkschraube	countersunk screw	vis à tête fraisée	030 462	M6x35 DIN963

Serial Nr. 9 288 310/01

POSEIDON
Kompressoren

N 5/P 61



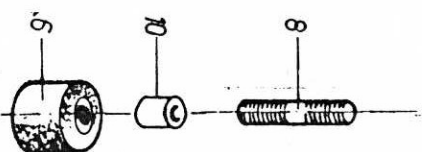
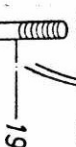
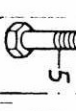
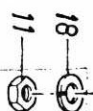
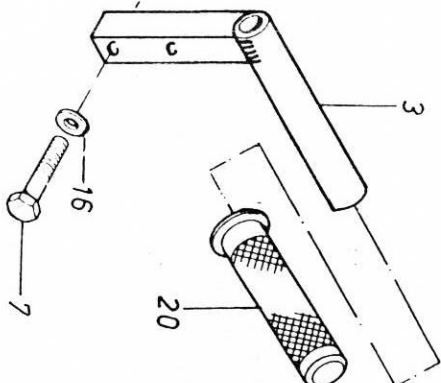
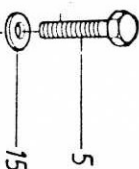
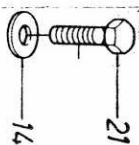
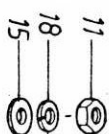
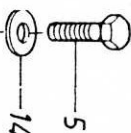
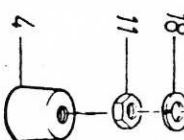
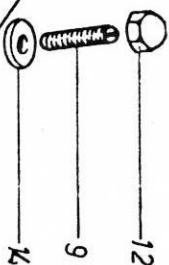
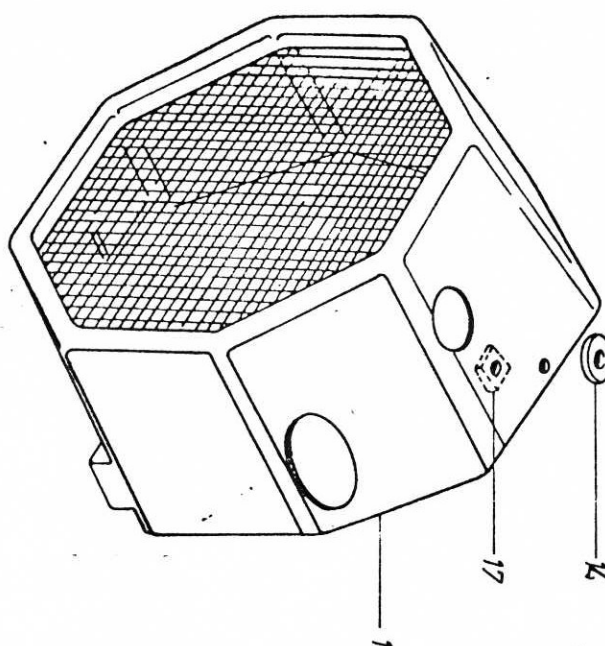


Doppelkammerfilter
Two-chamber filter
Filtre à deux compartiments

KOMPRESSOR P 61
From Serial No. 921 450

N5 P67

Pos.	Benennung	Description	Dénomination	Ersatzteil Nr. Spare part no. no.de pièce détachée	Abmessungen Dimensions Dimensions
1a	Filterblock kpl.	filter block	bloc de filtre cpl.	P410-26k	225 bar
1b	Filterblock kpl.	filter block	bloc de filtre cpl.	P410-27k	330 bar
2a	Sicherheitsventil kpl.	safety valve cpl.	soupape de sûreté	W5-7382k	225 bar
2b	Sicherheitsventil kpl.	safety valve cpl.	soupape de sûreté	W5-7381k	330 bar
3	Druckaufbauventil kpl.	priority valve	soupape de séquence cpl.	W5-7394k	
4	Dichtring R 1/4"	gasket	Joint d'étanchéité R 1/4"	O10 316	A14x20 DIN7603 cu
5	Verschlußschraube	locking screw	vis de fermeture	O50 2	R1/4"x8DIN910
6	Schlauchnippel	hose connection	ripplle de tube	W3-052a	Ø32x4
7	O- Ring	O- ring	Joint torique	O60 2	
8	Distanzblech	spacing plate	tôle d'écartement	W5-7411	
9	Ermeto mit Spritzrohr	ermeto with spraying pipe	ermeto avec tube de dispersion	W5-7403	
10	Ablaßhahnkörper	valve body	corps de soupape	W2-371b	
11	Knebelschraube	thumb screw	vis à clé	P342-1	
12	Filterpatrone kpl.	filter cartridge cpl.	cartouche de filtre cpl.	W4-852k	
13	Patronenhülse	cartridge	cartouche	W8-480c	M8 DIN 934
14	Sechskantmutter	hex. nut	écrou à six pans	O20 935	
15	Lochscheibe	perforated disc	disque perforée	W2-598	
16	Filzscheibe	felt disc	disque en feutre	W8-481a	
17	Aktivkohle	activated carbon	charbon activé	P410-10	
18	Sicherungsfeder	securing spring	ressort de fixation	W8-483c	
19	Lochscheibe	perforated disc	disque perforée	W1-0518	
20	Schaumstoffscheibe	foam rubber disc	disque en matériel écumé	W5-7582	
21	Filterblock	filter block	bloc de filtre	W5-7379	



Grundrahmen, Haube
Basic frame, cover
Cadre de base, capot

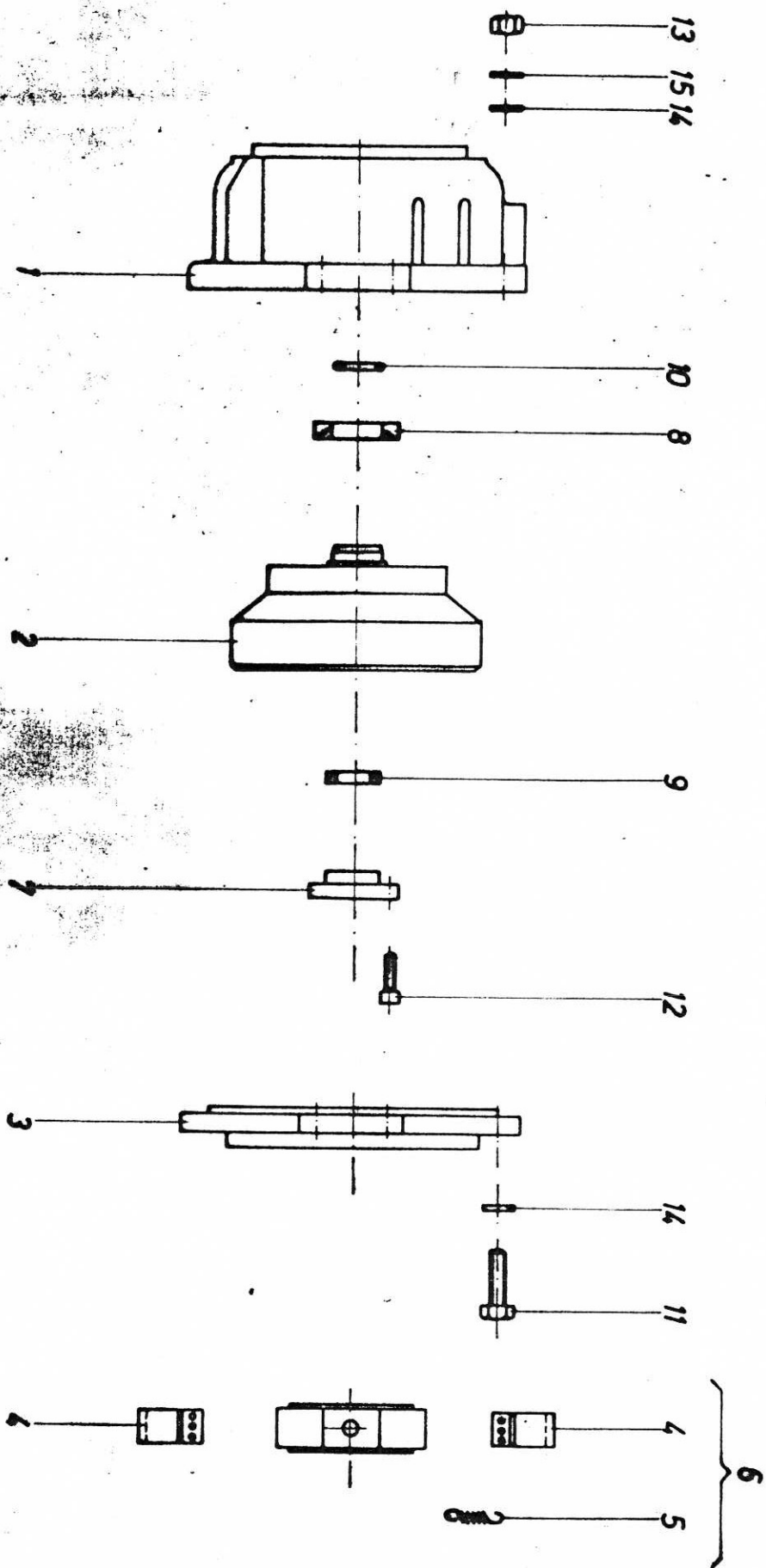
KOMPRESSOR P 61
Serial Nr. 9 288 310/01

N 6

Pos.	Benennung	Description	Dénomination	Ersatzteil Nr. Spare Part No. no. de pièce détachée	Abmessungen Dimensions Dimensions
1	Abdeckhaube	cover	capot	P625-30	M 8x15 DIN931
2	Grundrahmen	basic frame	cadre de base	P760-83	M 6x15 DIN931
3	Griffstange	handle	poignée	P760-39	BM10x40 DIN976
4	Schwingmetall	rubber foot	pied en caoutchouc	P1500-4	M 8x25 DIN551
5	Sechskantschraube	hex. screw	vis hex.	PN2000-23	ø20x10x22
6	Schwingmetall	rubber foot	pied en caoutchouc	P1500-2	M 8 DIN934
7	Sechskantschraube	hex. screw	vis hex.	PN2000-36	M 8 DIN1587
8	Gewindebolzen	threaded bolt	cheville fileté	PN2000-68	M 6 DIN980
9	Gewindestift	threaded pin	cheville fileté	PN2000-26	A 8,4 DIN9021
10	Distanzbüchse	spacer	couille d'écartement	PN3500-6	A 8,4 DIN125
11	Sechskantmutter	hex. nut	écrou hex.	020 89	9 DIN434
12	Nutmutter	cap nut	écrou chapeau	PN2500-12	A 8 DIN127
13	Sechskantmutter	hex. nut	écrou hex.	PN2500-11	M 8x30 DIN933
14	Scheibe	disc	disque	PN3000-26	M 8x35 DIN931
15	Scheibe	disc	disque	050 8	
16	Scheibe	disc	disque	PN3000-29	
17	Keilscheibe	conical disc	disque conique	PN3000-25	
18	Federling	spring ring	anneau ressort	010 08	
19	Sechskantschraube	hex. screw	vis hexagonal	PN2000-18	
20	Gummigriff	rubber handle	manche en caoutchouc	P660-1	
21	Sechskantschraube	hex. screw	vis hexagonal	PN2000-4	

Serial Nr 9 288 310/01

N7 P61



Kupplung
Clutch
Embrayage

KOMPRESSOR P61
Serial No. 9288310/01

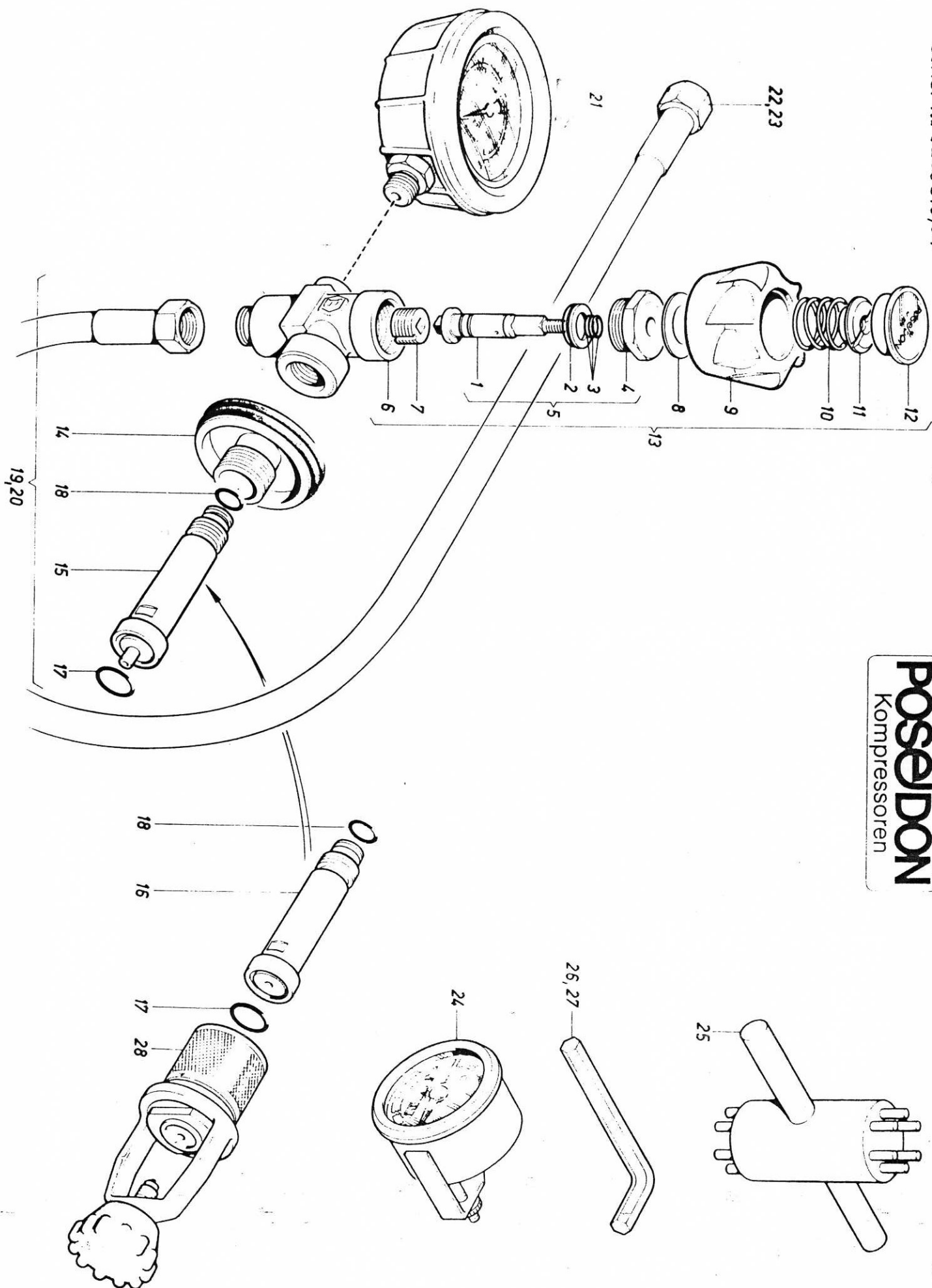
M 7

Pos.	Benennung	Description	Dénomination	Erstteil Nr. Spare Part no. np. de pièce détachée	Abmessungen Dimensions Dimensions
1	Gehäuseflansch	flange	bride d'accouplement	W5-5158	
2	Schwungrad	fly wheel	roue volant	W5-5372	
3	Zwischenflansch	intermediary flange	bride d'accouplement	P220-1	
4	Reibbacke	friction segment	segment de friction	P200-3	
5	Feder	spring	ressort	P640-31	
6	Fliehkraftkupplung	centrifugal clutch	embrayage centrifugal	O30 825	
7	Druckflansch	pressure flange	bride de pression	W1-0944	
8	Wellendichtring	shaft oil seal	joints d'étanchéité	O10 03	A 30 x 47 x 8
9	Spannelement	clamp	élément de tension	O20 391	
10	O- Ring	O- ring	joint torique	O20 507	
11	Sechskantschraube	hex. screw	vis hex.	PN2000-18	M 8x30 DIN933
12	Innensechskantschraube	inner hex. screw	vis hex. intérieure	PN2000-33	M 6x20 DIN6912
13					M 8 DIN/587
14	Scheibe	disc	disque	O50 8	A 8,4 DIN125
15	Federring	spring ring	anneau ressort	O10 08	A 8 - DIN127

Serial Nr 9288 310/p1

POSEYDON
Kompressoren

N 8/P6



Füllarmatur, Zubehör

Filling equipment, Accessories

Equipement de remplissage, Accessoires

KOMPRESSOR P 61

From Serial No 9 288 310/01

POSEIDON
Kompressoren

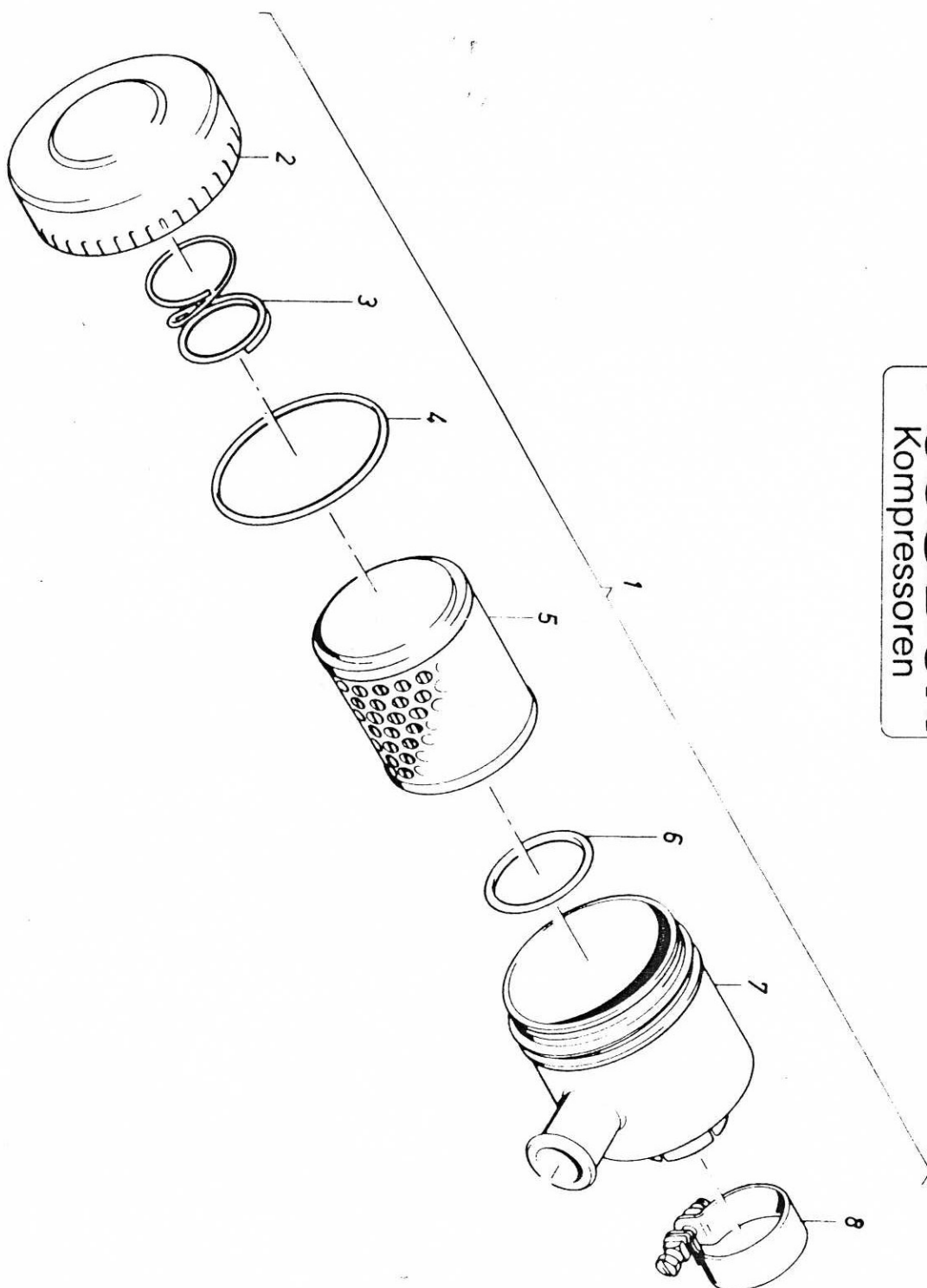
N 8

Pos.	Benennung	Description	Dénomination	Ersatzteil Nr. Spare part no. no. de pièce détachée	Abmessungen Dimensions Dimensions
1	Spindel	spindle	pivot	P635-75	
2	Kugellager	ball bearing	roulement à billes	P675-1	
3	O- Ring	O- ring	joint torique	PN3500-3	OR 6,3x1,6
4	Stopfbüchse	gland	presse étoupe	P635-76	
5	Ventileinsatz kpl.	valve bushing cpl.	pièce intermédiaire de soupape	P635-74k	
6	Ventilkörper	valve body	corps de soupape	P635-77	
7	Dichtkörper	washer screw	corps d'étoupage	P635-6	
8	Gleitring	glide ring	anneau à glissement	P090-26	Teflon
9	Neoprenhandrad	hand wheel/neoprene	roue à main/néoprene	P635-73	
10	Feder	spring	ressort	P640-30	
11	Mutter	nut	écrou	P635-11	
12	Verschlußknopf	knob	fermeture	P635-12	
13	Füllhahnkörper kpl.	filling valve body cpl.	corps de robinet cpl.	P635-71k	
14	Gummihandrad	rubber hand wheel	roue à main/caoutchouc	P635-72	
15	Füllrohr	filling pipe	tuyau de remplissage	P635-28	330 bar
16	Füllrohr	filling pipe	tuyau de remplissage	P635-3	22 bar
17	O- Ring	O- ring	joint torique	PN3500-24	OR 11x2,5
18	O- Ring	O- ring	joint torique	PN3500-1	OR 9,2x1,78
19	Füllhahn kpl.	filling valve cpl.	robinet cpl.	P635-30Nk	330 bar
20	Füllhahn kpl.	filling valve cpl.	robinet cpl.	P635-13Nk	225 bar
21	Manometer	pressure gauge	manomètre	P635-14	400 bar Skala
22	Füllschlauch	filling hose	flexible de remplissage	PN1000-50	1 m lg
23	Füllschlauch	filling hose	flexible de remplissage	PN1000-7	2 m lg
24	Betriebsstundenzähler mech.	hour log. mech.	horomètre mech.	P765-5	
25	Ventilschlüssel	valve key	clé de soupape	W4-555	
26	Innensechskantschlüssel	inner hex. key	clé pour vis hex.	O20 776	5 mm
27	Innensechskantschlüssel	inner hex. key	clé pour vis hex.	O20 777	6 mm
28	Übergangsbügel	international adaptor	raccord international	P635-67	220 bar

Serial Nr 9 288 310/01

POSEIDON

Kompressoren



N 9/P 61



Ansaugfilter
Intake filter
Filtre d'aspiration

KOMPRESSOR P 61

From Serial No. 9 288 310/01

N 9

Pos.	Benennung	Description	Dénomination	Ersatzteil Nr. Spare part no. no. de pièce détachée	Abmessungen Dimensions Dimensions
1	Ansaugfilter kpl.	Intake filter cpl.	filtre d'aspiration cpl.	W1-3758k	
2	Ansaugfilterdeckel	Intake filter top	couvercle du filtre	W1-2771	
3	Druckfeder	pressure spring	ressort de pression	W1-0528	
4	O- Ring	O- ring	joint torique	W1-3756	
5	Filtereinsatz	filter insert	filtre de rechange	070 0	
6	O- Ring	O- ring	joint torique	W1-3757	
7	Ansaugfiltergehäuse	intake filter case	corps de filtre	W1-2770	
8	Schelle	pipe clamp	collier d'attache	030 374	Norma 40/15

